

**MTR2000E** 5454350 **Télérupteur 2000W Encastré**  
**MTR2000M** 5454360 **Télérupteur 2000W Modulaire**

### Fonctions:

Ce télérupteur s'utilise avec un ou plusieurs poussoirs. Il existe en boîtier version encastrée ou modulaire (larg. 17.5mm).

Le câblage et les fonctions restent identiques quelque soit le type de boîtier.

Ne fonctionne pas avec les poussoirs à voyant. (utiliser la MTM2000 qui peut se convertir en télérupteur).

Possibilité de bobine en 12 ou 48VAC en rajoutant l'accessoire ADBT (réf. 5454076).

### Spécifications techniques

Tension secteur : 230V~ (+10% -15%) - 50Hz  
 Consommation du micromodule : < 1W  
 Niveau sonore : < 60dB à 20cm  
 Température ambiante : -20°C à +40°C  
 Bobine électronique : 230VAC

Puissance MTR2000E sur :  
 - Charge résistive Maxi 10A 2000W  
 - Autre charges Cf. notice annexe DS1054-022  
 Puissance MTR2000M sur :  
 - Charge résistive Maxi 10A 2000W  
 - Autre charges Cf. notice annexe DS1054-022

**IMPORTANT:** Avant tout réglage faire **23** appuis courts pour déverrouiller le télérupteur. Il se verrouillera automatiquement au bout de 6 heures. On peut toutefois le verrouiller immédiatement par **21** appuis courts

### FUNCTION TEMPORISATION

**Durée longue:** En réglage usine aucune temporisation est pré-réglée. Les réglages sont conservés en cas de coupure secteur. La durée est réglable de 2 minutes à 240 minutes par des appuis courts successifs (voir tableau ci-après). Pour obtenir des durées en secondes (réglage possible de 2 secondes à 240 secondes) il faut faire **25** appuis courts. Pour revenir aux durées en minutes il faut faire **26** appuis.

**Durée longue:** En réglage usine la fonction durée longue est désactivée. Pour activer la fonction durée longue, il faut faire **29** appuis courts. Alors tout appui de plus de 3 secondes sur le BP éclaire pour une durée maximale de 12 heures. Dans ce cas pour éteindre il suffit de faire un nouvel appui court. La prochaine durée sera la durée pré-réglée.

**Préavis:** En réglage usine le préavis est désactivé. Pour activer le préavis, il faut faire **24** appuis courts. Alors 60 secondes avant la fin de la durée d'éclairage, un petit flash est fait par le micromodule (En mode seconde le flash est fait 10 secondes avant la fin).

### FUNCTION PROGRAMMATION

Avec sa programmation, le télérupteur permet un éclairage et une extinction journalière aux heures que vous aurez choisies. Pour autoriser la programmation journalière faire **22** appuis courts.

En cas de coupure secteur, le MTR2000 efface la programmation journalière.

Faire **8** appuis courts à l'heure où vous désirez l'extinction journalière.

Faire **9** appuis courts à l'heure où vous désirez l'éclairage journalier.

Pour effacer la programmation journalière, faire **10** appuis courts.

**Sauvegarde de la marche en cas de coupure secteur:** En réglage usine la sauvegarde est désactivée. Il est possible en cas de coupure secteur de mémoriser l'état du contact. Pour cela faire **28** appuis courts.


## TABLEAU DES RÉGLAGES DES MICROMODULES

----- réglage des durées -----		
Appuis(1)	Durées(4)	Réponses(2)
11	2 minutes	1 flash
12	4 minutes	2 flashes
13	8 minutes	3 flashes
14	15 minutes	4 flashes
15	30 minutes	5 flashes
16	60 minutes (1 heure)	6 flashes
17	120 minutes (2 heures)	7 flashes
18	240 minutes (4 heures)	8 flashes
19	Pas de temporisation	9 flashes

- (1) appuis courts successifs sur le BP.  
 (2) réponse de confirmation par des flashes ou bruits du relais à la fin des appuis.  
 (3) bascule la fonction OFF ou ON (activation ou désactivation).  
 (4) les durées peuvent être réglées en minute ou seconde.

----- réglage des fonctions -----		
Appuis(1)	Fonctions	Réponses(2)
21	Verrouillage réglages	1 flash
22	Programmation journalière (3)	2 flashes
23	Déverrouillage réglages	3 flashes
24	Préavis avant extinction (3)	4 flashes
25	Durée en secondes	5 flashes
26	Durée en minutes	6 flashes
27	Mode télérupteur / minuterie (3)	7 flashes
28	Sauvegarde marche si coupure secteur	8 flashes
29	Durée longue (3)	9 flashes
30	RAZ Usine	2 flashes
32	Compatibilité avec CVI34	2 flashes


**Le micromodule doit être uniquement installé par une personne formée et dans un lieu inaccessible à l'utilisateur final, conformément aux règles d'installation nationales (NFC 15-100 en France). Afin de respecter les consignes de sécurité, le micromodule doit être monté sur une ligne protégée en amont par un disjoncteur 10A courbe C.**



Produits fabriqués par la Sté Yokis - 6, rue de Strasbourg 83210 Solliès-Pont

Renseignements techniques réservés aux professionnels par tel au 04 94 13 06 28

Schémas et notices disponibles sur [www.yokis.com](http://www.yokis.com)



**GARANTIE:** En sus de la garantie légale instituée par les articles 1641 et suivant le code civil français, ce produit est garanti **5 ans** à compter de sa date de fabrication. L'ensemble du matériel devra avoir été utilisé conformément aux prescriptions qui lui sont propres et à l'usage auquel il est destiné. Le défaut ne devra pas avoir été causé par une détérioration ou un accident résultant de négligence, utilisation anormale ou un mauvais montage. Dans tous les cas, la garantie ne couvre que le remplacement des pièces défectueuses sans aucunes indemnités, préjudice subi et dommages et intérêts ne puissent être réclamés.

MTR2000E	5454350	<b>Modulo Relè passo-passo 2000W Incasso</b>
MTR2000M	5454360	<b>Modulo Relè passo-passo 2000W Barra DIN</b>

## Funzioni

Questo modulo può essere utilizzato con uno o più pulsanti. Esiste in versione ad incasso o su barra DIN. Il cablaggio e le funzioni sono identici in entrambi i casi.

Non funziona con pulsanti con luce spia: usare il modello MTM2000, configurandolo come relè.

Possibilità di pilotaggio a bassa tensione (12-48 V AC o DC) con l'aggiunta dell'accessorio ADBT (Cod. 5454076).

## IMPORTANTE

Prima di qualunque configurazione, fare **23** pressioni brevi per sbloccare il relè. Il modulo si bloccherà automaticamente dopo 6 ore. E' anche possibile bloccarlo immediatamente per mezzo di **21** pressioni brevi.

## TEMPORIZZAZIONE

**Configurazione durata: All'uscita di fabbrica, la temporizzazione non è attiva.** Tutte le configurazioni sono conservate in assenza della tensione di rete. Il tempo di accensione è configurabile da 2 secondi a 4 ore per mezzo di pressioni rapide successive (vedi tabella). Per impostare la durata in secondi (da 2 secondi a 4 minuti) occorre fare **25** pressioni brevi: (risposta: 5 lampeggi). Per tornare ad una durata in minuti (da 2 minuti a 4 ore), occorre fare **26** pressioni brevi (risposta: 6 lampeggi).

**Durata prolungata: All'uscita di fabbrica, la 'durata prolungata' è disattivata.** Per attivare la funzione 'durata prolungata', fare **29** pressioni brevi. Premendo un pulsante collegato per più di 3 secondi, la luce si accende per 12 ore. Per spegnerla anticipatamente, basta una pressione breve. Dopo lo spegnimento, il modulo ricomincia a funzionare normalmente (con la durata impostata).

**Preavviso: All'uscita di fabbrica, il preavviso è disattivato.** Per attivare il preavviso, fare **24** pressioni brevi. Allora, un minuto prima dello scadere del tempo di accensione (10 secondi se la durata è stata programmata in secondi), la luce lampeggia brevemente. E' così possibile ri-premere un pulsante prima dello spegnimento definitivo, prolungando il tempo di accensione.

## SCHEDULAZIONE QUOTIDIANA

Con questa schedulazione, il modulo consente un'accensione ed uno spegnimento quotidiani alle ore prescelte. Per abilitare la schedulazione quotidiana, fare **22** pressioni brevi.

Nota: In caso di assenza della tensione di rete, l'MTR2000 cancella tutte le schedulazioni. E' allora indispensabile ripetere la configurazione alle ore desiderate.

Fare **8** pressioni brevi all'ora in cui si desidera lo spegnimento quotidiano.

Fare **9** pressioni brevi all'ora in cui si desidera l'accensione quotidiana.

Per cancellare la schedulazione quotidiana, fare **10** pressioni brevi.

**Memoria dello stato corrente in caso assenza rete:** E' possibile, in caso assenza tensione di rete, memorizzare lo stato corrente del relè perché esso venga ripristinato al ritorno della tensione. Per far ciò, fare **28** pressioni brevi.

## TABELLA DELLE CONFIGURAZIONI DEL MODULO

----- configurazione della durata -----		
Numero di Pressioni(1)	Durata (4)	Risposta (2)
11	2 minuti	1 lampeggio
12	4 minuti	2 lampeggi
13	8 minuti	3 lampeggi
14	15 minuti	4 lampeggi
15	30 minuti	5 lampeggi
16	60 minuti (1 ora)	6 lampeggi
17	120 minuti (2 ore)	7 lampeggi
18	240 minuti (4 ore)	8 lampeggi
19	no temporizzazione	9 lampeggi

- (1) pressioni rapide successive sul pulsante
- (2) risposta di conferma con lampeggi o 'clack' del relè al termine delle pressioni
- (3) commuta alternativamente la funzione tra ON e OFF (tra attivazione e disattivazione)
- (4) la durata può essere impostata in minuti (default) o in secondi

----- configurazione delle funzioni -----		
Numero di Pressioni(1)	Funzione	Risposta (2)
21	Blocco delle configurazioni	1 lampeggio
22	Schedulazione quotidiana (3)	2 lampeggi
23	Sblocco delle configurazioni	3 lampeggi
24	Abilita preavviso spegnimento (3)	4 lampeggi
25	Imposta durata in secondi	5 lampeggi
26	Imposta durata in minuti	6 lampeggi
27	Modalità relè / timer (3)	7 lampeggi
28	Abilita memoria stato se assenza rete	8 lampeggi
29	Abilita durata prolungata (3)	9 lampeggi
30	Reset completo a valori fabbrica	2 lampeggi
32	Compatibilità con CVI34	2 lampeggi

**Il modulo deve essere installato esclusivamente da personale qualificato e in una posizione inaccessibile all'utente finale, in conformità alle norme nazionali di installazione.**

**Al fine di rispettare le normative di sicurezza, il modulo deve essere connesso ad una linea elettrica protetta a monte da un interruttore magnetotermico da 10A in curva C.**



Urmet S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C  
 Informazioni tecniche su [www.yokis.com](http://www.yokis.com) o via telefono ai numeri:  
 Professionisti: +39 011.23.39.810 - Privati: 199.110.120



**GARANZIA:** In aggiunta alla garanzia legale, questo prodotto è **garantito per 5 anni** dalla data di fabbricazione. Il materiale dovrà essere stato utilizzato in conformità alle prescrizioni indicate e all'uso cui è destinato. La difettosità non dovrà essere stata causata da un deterioramento o da un incidente risultante da negligenza, utilizzo anomalo o montaggio inadeguato. In ogni caso, la garanzia non copre che la sostituzione dei prodotti difettosi senza che alcun indennizzo, pregiudizio subito, danni ed interessi possano essere reclamati.

# MTR2000 TOGGLE RELAY



MTR2000E	5454350	Flush-mounted 2000W Toggle relay module
MTR2000M	5454360	2000W DIN Rail Toggle relay module

## Technical specifications

Mains voltage:	230V~ (+10% -15%) - 50Hz
<b>MTR2000E</b> Power on:	
resistive load	Max. 10A 2000W
other loads	please refer to the provided booklet DS1054-022
<b>MTR2000M</b> Power on:	
resistive load	Max. 10A 2000W
other loads	please refer to the provided booklet DS1054-022
Module consumption:	< 1W
Sound level:	< 60dB at 20cm
Ambient temperature:	from -20°C to +40°C
Electronic coil:	230VAC

## Functions

This module may be used with one or more pushbuttons. Versions for flush-mounted or DIN rail installation are available. Wiring and functions are identical in all cases.

The module will not work with pushbuttons with warning light: in this case use model MTM2000 configured as relay.

Possibility of low voltage drive (12-48 V AC or DC) if the ADBT accessory (Code 5454076) is added.

## IMPORTANT

Before starting any configuration, short press **23** times to unlock the relay. The module will lock again automatically after 6 hours. It can be locked immediately by using a **21** short press sequence.

## TIMING

**Time configuration: Timing is off by default.** All configurations are stored in the case of blackout. The switch-on time can be configured from 2 seconds to 4 hours by means of short press sequences (see table). Short press **25** times to set the time in seconds (from 2 seconds to 4 minutes): (reply: 5 flashes). Short press **26** times to go back to a timing in minutes (from 2 minutes to 4 hours): (reply: 6 flashes).

**Extended time: "Extended time" is off by default.** Short press **29** times to activate the "extended time" action. The light will be switched on for 12 hours when a connected pushbutton is held pressed for longer than 3 seconds. Press once to switch it off before the set time. The module will resume normal operation after switch-off (with the set time).

**Warning: Warning is off by default.** Short press **24** times to activate the warning function. The light will flash briefly one minute before the switch-on time expires (10 seconds if the time was programmed in seconds). The pushbutton can be pressed again before the light goes out to extend the switch-on time.

## DAILY SCHEDULING

Scheduling allows the module to switch on and off every day at the chosen times. Short press **22** times for daily scheduling. Note: All scheduling will be deleted from the MTR2000 module in case of blackout. The required time configuration must be repeated.

Short press **8** times at the time you want the daily switch-off.

Short press **9** times at the time you want the daily switch-on.

Short press **10** times to delete daily scheduling.

**Current state of memory in case of blackout:** The current state of the relays may be stored in case of blackout to restore the state when power is restored. Short press **28** times to do this.

## MODULE CONFIGURATION TABLE

----- time configuration -----		
Number of presses (1)	Time (4)	Reply (2)
11	2 minutes	1 flash
12	4 minutes	2 flashes
13	8 minutes	3 flashes
14	15 minutes	4 flashes
15	30 minutes	5 flashes
16	60 minutes (1 hour)	6 flashes
17	120 minutes (2 hours)	7 flashes
18	240 minutes (4 hours)	8 flashes
19	no timing	9 flashes

- (1) Short press sequence on pushbutton
- (2) Confirmation reply with flashes or relay clicks at end of short press sequence
- (3) To switch the function on and off alternatively (activation and deactivation switch)
- (4) The time may be set in minutes (default) or in seconds

----- function configuration -----		
Number of presses (1)	Function	Reply (2)
21	Lock configurations	1 flash
22	Daily scheduling (3)	2 flashes
23	Unlock configurations	3 flashes
24	Enable switch-off warning (3)	4 flashes
25	Set time in seconds	5 flashes
26	Set time in minutes	6 flashes
27	Relay/timer mode (3)	7 flashes
28	Enable memory state in case of blackout	8 flashes
29	Enable prolonged time (3)	9 flashes
30	Full reset to default settings	2 flashes
32	Compatibility with CV134	2 flashes

The module must be installed only by qualified personnel and into a place the end-user cannot access, according to the installing national rules.

In order to follow the safety rules, the module must be connected to a power line that is upstream protected by a magnetothermic switch 10A C curve.



Urmet S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C  
 For technical information, go to [www.yokis.com](http://www.yokis.com) or call:  
 Customer Service: +39 011.23.39.810 - Export Dept. Phone: +39 011.24.00.250/256 -  
 Fax: +39 011.24.00.296



**WARRANTY:** In addition to the warranty required by law, this product is **guaranteed for 5 years** from date of manufacture. The material must be used according to the instructions provided and for its intended use. Faults must not be caused by deterioration or accidents resulting from negligence, anomalous use or incorrect installation. In all cases, the warranty only includes replacement of faulty products. No compensation for loss or damage may be claimed.

DS1054-006D

**MTR2000E** 5454350 **Telerruptor 2000 W para empotrar**

**MTR2000M** 5454360 **Telerruptor 2000 W en carril Din**

**Funciones**

Este telerruptor se puede utilizar con uno o más pulsadores. Se ofrece en versión para empotrar o en carril DIN. El cableado y las funciones son idénticos en ambos casos.

No funciona con pulsador con testigo: utilizar el modelo MTM2000, configurándolo como relé.

Posibilidad de mando de baja tensión (12-48 V AC o DC) con el añadido del accesorio ADBT (Cód. 5454076).

**Características técnicas**

Tensión de red: 230V~ (+10% -15%) - 50Hz

**MTR2000E** Potencia en:  
carga resistiva Máx. 10A 2000W  
otras cargas ver folleto adjunto DS1054-022

**MTR2000M** Potencia en:  
carga resistiva Máx. 10A 2000W  
otras cargas ver folleto adjunto DS1054-022

Consumo del telerruptor: < 1W

Nivel sonoro: < 60dB a 20cm

Temperatura ambiente: de -20°C a +40°C

Bobina electrónica: 230VAC

**IMPORTANTE**

Antes de cualquier configuración, realizar **23** pulsaciones breves para desbloquear el relé. El telerruptor se bloquea automáticamente después de 6 horas. También es posible bloquearlo inmediatamente mediante **21** pulsaciones breves.

**TEMPORIZACIÓN**

**Configuración de la duración:** *El telerruptor sale de fábrica con la temporización no activada.* En caso de ausencia de la tensión de red, todas las configuraciones se conservan. El tiempo de encendido se puede configurar de 2 segundos a 4 horas mediante una secuencia de pulsaciones rápidas (ver la tabla). Para configurar la duración en segundos (de 2 segundos a 4 minutos) se deben realizar **25** pulsaciones breves: (respuesta: 5 parpadeos). Para volver a una duración en minutos (de 2 minutos a 4 horas) se deben realizar **26** pulsaciones breves (respuesta: 6 parpadeos).

**Duración prolongada:** *El telerruptor sale de fábrica con la "duración prolongada" desactivada.* Para activar la función "duración prolongada", realizar **29** pulsaciones breves. Accionando un pulsador conectado durante más de 3 segundos, la luz se enciende durante 12 horas. Para apagarla anticipadamente, es suficiente una pulsación breve. Después del apagado, el telerruptor comienza a funcionar normalmente otra vez (con la duración configurada).

**Aviso previo:** *El telerruptor sale de fábrica con el aviso previo desactivado.* Para activar el aviso previo, realizar **24** pulsaciones breves. Entonces, un minuto antes de que se cumpla el tiempo de encendido (10 segundos, si la duración se programó en segundos), la luz parpadea brevemente. De esta forma, es posible accionar nuevamente un pulsador antes del apagado definitivo, prolongando el tiempo de encendido.

**PROGRAMACIÓN DIARIA**

Con esta programación, el telerruptor permite un encendido y un apagado diarios a las horas seleccionadas. Para activar la programación diaria, realizar **22** pulsaciones breves.

Nota: en caso de ausencia de la tensión de red, el MTR2000 anula todas las programaciones. Entonces, es indispensable repetir la configuración a las horas deseadas.

Realizar **8** pulsaciones breves a la hora en la que se desea el apagado diario.

Realizar **9** pulsaciones breves a la hora en que se desea el encendido diario.

Para anular la programación diaria, realizar **10** pulsaciones breves.

**Memoria del estado actual en caso de ausencia de red:** En caso de ausencia de tensión de red, es posible memorizar el estado actual del relé para que se restablezca cuando vuelva la corriente. Para ello, realizar **28** pulsaciones breves.

**TABLA DE CONFIGURACIONES DEL TELERRUPTOR**

----- configuración de la duración -----

Número de Pulsaciones (1)	Duración (4)	Respuesta (2)
11	2 minutos	1 parpadeo
12	4 minutos	2 parpadeos
13	8 minutos	3 parpadeos
14	15 minutos	4 parpadeos
15	30 minutos	5 parpadeos
16	60 minutos (1 hora)	6 parpadeos
17	120 minutos (2 horas)	7 parpadeos
18	240 minutos (4 horas)	8 parpadeos
19	no temporizado	9 parpadeos

- (1) secuencia de pulsaciones rápidas en el pulsador
- (2) respuesta de confirmación con parpadeos o "clac" al final de las pulsaciones
- (3) conmuta alternativamente la función de ON a OFF (entre activación y desactivación)
- (4) la duración se puede configurar en minutos (predeterminada) o en segundos

----- configuración de las funciones -----

Número de Pulsaciones (1)	Función	Respuesta (2)
21	Bloqueo de las configuraciones	1 parpadeo
22	Programación diaria (3)	2 parpadeos
23	Desbloqueo de las configuraciones	3 parpadeos
24	Activar el aviso previo de apagado (3)	4 parpadeos
25	Configurar la duración en segundos	5 parpadeos
26	Configurar la duración en minutos	6 parpadeos
27	Modo relé/minutero (3)	7 parpadeos
28	Activar la memoria de estado en ausencia de red	8 parpadeos
29	Activar la duración prolongada (3)	9 parpadeos
30	Restablecimiento completo con los valores de fábrica	2 parpadeos
32	Compatibilidad con CV134	2 parpadeos

El módulo debe instalarse exclusivamente por personal calificado y en un lugar inaccesible para el usuario final, conforme a ley nacional.

Para cumplir con las normas de seguridad, el módulo debe conectarse a una red protegida de aguas por un disyuntor magneto térmico de 10A en curva C.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIN (ITALIA) – Via Bologna 188/C  
 Consulte la información técnica en [www.yokis.com](http://www.yokis.com) o llame a:  
 Servicio de asistencia al cliente: +39 011.23.39.810  
 Exportaciones Teléfono: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296



**GARANTÍA:** Además de la garantía legal, este producto tiene una **garantía de 5 años** desde la fecha de fabricación. El material deberá ser utilizado conforme a las prescripciones indicadas y al uso al que está destinado. El defecto no debe haber sido provocado por un deterioro o por un accidente causado por negligencia, uso anormal o montaje inadecuado. En todos los casos, la garantía sólo cubre el reemplazo de los productos defectuosos sin que se pueda reclamar ningún tipo de indemnización, perjuicio sufrido, daños o intereses.

MTR2000E 5454350 Stromstossrelais-Modul 2000W Einbau

MTR2000M 5454360 Stromstossrelais-Modul 2000W DINHutschiene

### Funktionen

Dieses Modul kann mit einem oder mehreren Tastern verwendet werden. Es gibt eine Unterputz- und eine Ausführung auf DIN-Schiene. Die Verkabelung und die Funktionen sind in beiden Fällen identisch.

Funktioniert nicht mit Taster mit Kontrollleuchte: Verwenden Sie das Modell MTM2000, indem dieses als Relais konfiguriert wird.

Möglichkeit der Steuerung mit Niederspannung (12-48 V AC oder DC) durch Hinzufügen des Zubehörs ADBT (Cod. 5454076).

### WICHTIG

Vor jeglichen Konfigurationen **23** Mal kurz drücken, um das Relais freizugeben. Das Modul wird nach 6 Stunden automatisch gesperrt. Es kann auch unmittelbar durch **21**-maliges kurzes Drücken gesperrt werden.

### ZEITSCHALTUNG

**Konfiguration der Dauer:** *Werkseitig ist die Zeitschaltung nicht aktiviert.* Alle Konfigurationen bleiben beim Ausfall der Niederspannung erhalten. Die Einschaltdauer kann durch schnelles aufeinanderfolgendes Drücken von zwei Sekunden bis auf vier Stunden konfiguriert werden (siehe Tabelle). Um die Dauer in Sekunden einzugeben (von 2 Sekunden bis 4 Minuten), muss **25** Mal kurz gedrückt werden: (Antwort: 5 Blinkzeichen). Um auf die Dauer in Minuten zurückzukehren (von 2 Minuten bis 4 Stunden), muss **26** Mal kurz gedrückt werden: (Antwort: 6 Blinkzeichen).

**Andauern:** *Werkseitig ist "andauern" deaktiviert.* Um die Funktion "andauern" zu aktivieren, **29** Mal kurz drücken. Wird ein angeschlossener Taster mehr als 3 Sekunden gedrückt, schaltet sich das Licht 12 Stunden lang ein. Um es vorzeitig auszuschalten, genügt einmaliges kurzes Drücken. Nach dem Ausschalten nimmt das Modul wieder den normalen Betrieb auf (mit der eingegebenen Dauer).

**Warnung:** *Werkseitig ist die Warnung deaktiviert.* Um die Warnung zu aktivieren, **24** Mal kurz drücken. Dann blinkt das Licht eine Minute vor dem Ablauf der Einschaltdauer (10 Sekunden, wenn die Dauer in Sekunden programmiert wurde) kurz auf. So kann der Taster vor dem endgültigen Ausschalten erneut gedrückt und die Einschaltdauer verlängert werden.

### TÄGLICHE PLANUNG

Mit dieser Programmierung gestattet das Modul ein tägliches Ein- und Ausschalten zu festgelegten Uhrzeiten. Um die tägliche Planung zu aktivieren, **22** Mal kurz drücken.

Hinweis: Im Fall eines Stromausfalls, löscht das MTR2000 alle täglichen Planungen. Es ist daher unerlässlich, die Konfiguration zu den gewünschten Uhrzeiten zu wiederholen.

**8** Mal kurz zu der Uhrzeit drücken, zu der täglich das Ausschalten erfolgen soll.

**9** Mal kurz zu der Uhrzeit drücken, zu der täglich das Einschalten erfolgen soll.

Um die tägliche Planung zu löschen, **10** Mal kurz drücken.

**Speicher des aktuellen Status bei Stromausfall:** Bei einem Stromausfall kann der aktuelle Status des Relais gespeichert werden, um diesen bei der Rückkehr der Spannung wieder herzustellen. Hierzu **28** Mal kurz drücken.

### Technische Eigenschaften

Netzspannung: 230V~ (+10% -15%) - 50Hz

MTR2000E Leistung mit:

Ohmscher Last Max. 10A 2000W

Sonstigen Lasten siehe Anleitung DS1054-022 in Anlage

MTR2000M Leistung mit:

Ohmscher Last Max. 10A 2000W

Sonstigen Lasten siehe Anleitung DS1054-022 in Anlage

Modulverbrauch: < 1W

Schallpegel: < 60dB bei 20 cm

Umgebungstemperatur: von -20°C bis +40°C

Elektronische Spule: 230VAC

## TABELLE DER MODULKONFIGURATIONEN

----- Konfiguration der Dauer -----		
Anzahl des Betätigers (1)	Dauer (4)	Antwort (2)
11	2 Minuten	1 Blinkzeichen
12	4 Minuten	2 Blinkzeichen
13	8 Minuten	3 Blinkzeichen
14	15 Minuten	4 Blinkzeichen
15	30 Minuten	5 Blinkzeichen
16	60 Minuten (1 Stunde)	6 Blinkzeichen
17	120 Minuten (2 Stunden)	7 Blinkzeichen
18	240 Minuten (4 Stunden)	8 Blinkzeichen
19	keine Zeitschaltung	9 Blinkzeichen

- (1) schnelles aufeinander folgendes Drücken des Tasters
- (2) Bestätigung mit Blinkzeichen oder „Klacken“ des Relais am Ende des Drückens
- (3) schaltet zwischen ON und OFF um (zwischen Ein- und Ausschalten)
- (4) die Dauer kann in Minuten (Standard) oder in Sekunden eingegeben werden

----- Konfiguration der Funktionen -----		
Anzahl des Betätigers (1)	Funktion	Antwort (2)
21	Sperre der Konfigurationen	1 Blinkzeichen
22	Tägliche Planung (3)	2 Blinkzeichen
23	Freigabe der Konfigurationen	3 Blinkzeichen
24	Aktiviert Ausschaltvorwarnung (3)	4 Blinkzeichen
25	Dauer in Sekunden eingeben	5 Blinkzeichen
26	Dauer in Minuten eingeben	6 Blinkzeichen
27	Relais-Timermodus (3)	7 Blinkzeichen
28	Aktiviert die Statusspeicherung bei Stromausfall	8 Blinkzeichen
29	Aktiviert "andauern" (3)	9 Blinkzeichen
30	Vollständiger Reset auf Werkseinstellungen	2 Blinkzeichen
32	Kompatibilität mit CV134	2 Blinkzeichen

Gemäß den einzelstaatlichen Vorschriften muss das Modul von Fachpersonal in einer für den Endanwender unzugänglichen Position installiert werden.

Zur Einhaltung der Sicherheitsvorschriften muss das Modul an eine Stromleitung angeschlossen werden, die vorgelagert durch einen 10A-Leitungsschutzschalter mit C-Kurve geschützt ist.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIN (ITALY) – Via Bologna 188/C  
 Für technische Informationen: [www.yokis.com](http://www.yokis.com) oder telefonisch:  
 Kundendienst: +39 011.23.39.810 - Exportabt. Tel: +39 011.24.00.250/256 -  
 Fax: +39 011.24.00.296



**GARANTIE:** Zusätzlich zur gesetzlichen Garantie gilt für dieses Produkt eine **Garantie von 5 Jahren** ab Herstellungsdatum. Das Material muss in Einklang mit den angegebenen Vorschriften und bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Defekt darf nicht durch eine Beschädigung oder einen Vorfall verursacht worden sein, der durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Montage zurückzuführen ist. In jedem Fall deckt die Garantie nur das Ersetzen der defekten Produkte ohne das jegliche Entschädigungen, erlittene Nachteile, Schäden oder Interessen geltend gemacht werden können.

**MTR2000E** 5454350 **Module impulsrelais 2000 W/Inbouw**

**MTR2000M** 5454360 **Module impulsrelais 2000 W/Din-rail**

**Funcities**

Deze module kan met één of meerdere drukknoppen werken. Er is een inbouwversie en een versie voor DIN-rail. De aansluitingen en de functies is in beide gevallen dezelfde.

Werk niet met een knop met waarschuwingslampje: gebruik hiervoor het model MTM2000 dat u configureert als relais.

Schakeling in laagspanning mogelijk (12-48 V AC of DC) met toevoeging van het accessoire ADBT (Code 5454076).

**Technische kenmerken**

Netspanning: 230V~ (+10% -15%) - 50Hz

**MTR2000E** Vermogen op:

resistieve belasting Max. 10A 2000W  
andere belastingen zie bijgevoegde handleiding DS1054-022

**MTR2000M** Vermogen op:

resistieve belasting Max. 10A 2000W  
andere belastingen zie bijgevoegde handleiding DS1054-022

Verbruik van de module: < 1W

Geluidsniveau: < 60dB A 20cm

Omgevingstemperatuur: van -20°C tot +40°C

Elektronische spoel: 230VAC

**BELANGRIJK**

Voordat u begint in te stellen, drukt u de knop **23** keer snel in om het relais te ontgrendelen. De module zal na 6 uur zichzelf automatisch vergrendelen. U kunt de module ook meteen vergrendelen als u de knop **21** keer snel indrukt.

**TIMING**

**Tijd instellen:** als de module de fabriek verlaat, is de timer niet actief. Elke instelling blijft opgeslagen als de stroom uitvalt.

De inschakeltijd kan van 2 seconden tot 4 uur bedragen. Om de tijd in te stellen, drukt u de knop een aantal keer snel in (zie de tabel). Om de tijd in seconden in te stellen (van 2 seconden tot 4 minuten) moet u **25** keer snel de knop indrukken: (signaal: knippert 5 keer). Om weer "minuten" in te stellen (van 2 minuten tot 4 uur) drukt u **26** keer snel de knop in (signaal: knippert 6 keer).

**Langdurig:** Als de module de fabriek verlaat, is de functie "langdurig" niet actief. Om de functie 'langdurig' in te stellen, drukt u de knop **29** keer snel in. Als u een aangesloten knop meer dan 3 seconden ingedrukt houdt, blijft het licht 12 uur lang branden. U kunt het eerder uit doen met een lichte druk op de knop. Als het licht uit is gedaan, begint de module weer normaal te werken (met de ingestelde tijd).

**Waarschuwing:** Als de module de fabriek verlaat, is de waarschuwing niet actief. Om de waarschuwing in te schakelen, drukt u de knop **24** keer snel in. Een minuut voordat de verlichtingstijd verstrijkt (10 seconden als die ingesteld is op seconden) knippert het licht even waarna het geleidelijk aan uit zal gaan. Voordat deze tijd verstrijkt, kunt u een knop indrukken om de lampen langer te laten branden.

**DAGSCHEMA**

Met het dagschema kunt u de verlichting op bepaalde uren van de dag laten in- en uitschakelen. Druk **22** keer snel de knop in om de dagschemafunctie vrij te geven.

Opmerking: Als de stroom uitvalt, verwijdert de MVR2000 alle dagschema's. U zult dus alle tijdstippen opnieuw moeten programmeren. Druk de knop **8** keer snel in op het tijdstip waarop u het licht elke dag uit wilt laten gaan.

Druk de knop **9** keer snel in op het tijdstip waarop u het licht elke dag aan wilt laten gaan.

Druk **10** keer snel de knop in om het dagschema te verwijderen.

**De huidige status opslaan als de stroom wordt onderbroken:** De status waarin het relais zich bevindt op het ogenblik waarop de stroom uitvalt, kan opgeslagen worden en hersteld als de stroom terugkeert. Druk hiervoor **28** keer snel de knop in.

**INSTELLINGENTABEL**

----- tijdstellingen -----		
Aantal keren knop indrukken (1)	Tijd (4)	Signaal (2)
11	2 minuten	knippert 1 keer
12	4 minuten	knippert 2 keer
13	8 minuten	knippert 3 keer
14	15 minuten	knippert 4 keer
15	30 minuten	knippert 5 keer
16	60 minuten (1 uur)	knippert 6 keer
17	120 minuten (2 uur)	knippert 7 keer
18	240 minuten (4 uur)	knippert 8 keer
19	geen timing	knippert 9 keer

- (1) aantal keer snel de knop indrukken
- (2) bevestigt met knippersignalen of met een klikkend relais na het indrukken van de knop
- (3) schakelt de functie om van ON naar OFF (in- en uitschakelen)
- (4) de tijd kan ingesteld worden in minuten (default) of seconden

----- functie-instellingen -----		
Aantal keren knop indrukken (1)	Functie	Signaal (2)
21	Instellingen vergrendelen	knippert 1 keer
22	Dagschema (3)	knippert 2 keer
23	Instellingen ontgrendelen	knippert 3 keer
24	Uitschakelwaarschuwing annuleren (3)	knippert 4 keer
25	Tijd instellen op seconden	knippert 5 keer
26	Tijd instellen op minuten	knippert 6 keer
27	Modus relais/timer (3)	knippert 7 keer
28	Geheugen inschakelen bij spanningsuitval	knippert 8 keer
29	"Langdurig" inschakelen (3)	knippert 9 keer
30	terug naar fabrieksinstellingen	knippert 2 keer
32	Compatibiliteit met CVI34	knippert 2 keer

De module mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd, in een positie die toegankelijk is voor de eindgebruiker, overeenkomstig de nationale installatienormen.

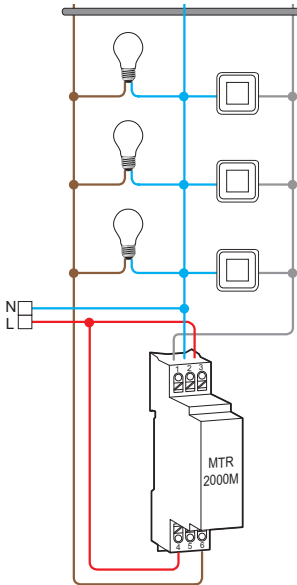
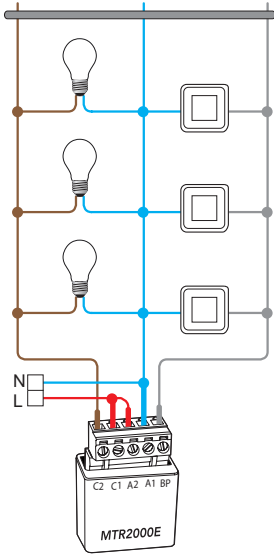
Om aan de veiligheidsnormen te voldoen, moet de module worden aangesloten op een beveiligde elektriciteitsleiding na een veiligheidsschakelaar van 10A in curve C.

**Urmet S.p.a. – 10154 TURIJN (ITALIË) – Via Bologna 188/C**  
**Voor technische informatie raadpleegt u [www.yokis.com](http://www.yokis.com) of belt u:**  
**Klantenservice: +39 011.23.39.810 - Exportafdeling: +39 011.24.00.250/256 -**  
**Fax: +39 011.24.00.296**

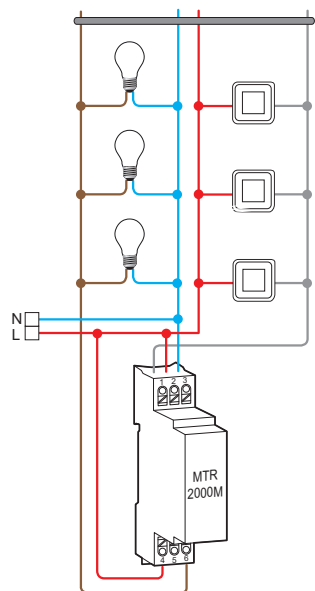
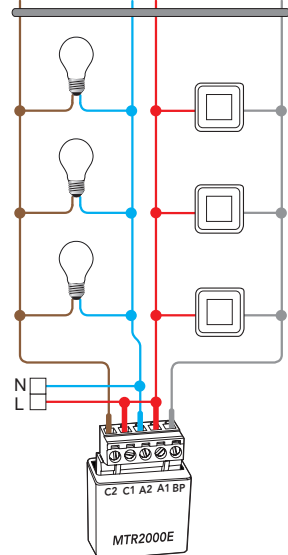
**DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN** garantie voor dit product wordt verlengd met 5 jaar vanaf de fabricatiedatum. Het materiaal moet aangewend worden in overeenstemming met de hier vermelde voorschriften en de voorziene gebruiksdoeleinden. Defecten mogen niet veroorzaakt zijn door slijtage of ongevallen als gevolg van nalatigheid, niet voorziene aanwending of verkeerde montage. In elk geval voorziet de garantie alleen het vervangen van defecte producten zonder dat vergoeding wegens geleden schade, winstverlies of andere vormen van vergoedingen kunnen worden ingeroepen.

# CÂBLAGE / CABLAGGIO / WIRING / CABLEADO / VERKABELUNG / AANSLUITING

**FR :** Commun des BP au neutre (3 fils).  
**IT :** Comune Pulsanti al neutro (3 fili).  
**GB :** Pushbutton common to neutral (3 wires).  
**ES :** Pulsador común al neutro (3 hilos).  
**D :** Gemeinsamer Leiter der Taster auf Nullleiter (3 Leiter).  
**NL :** Gemeensch. draad op nulader (3 draden).

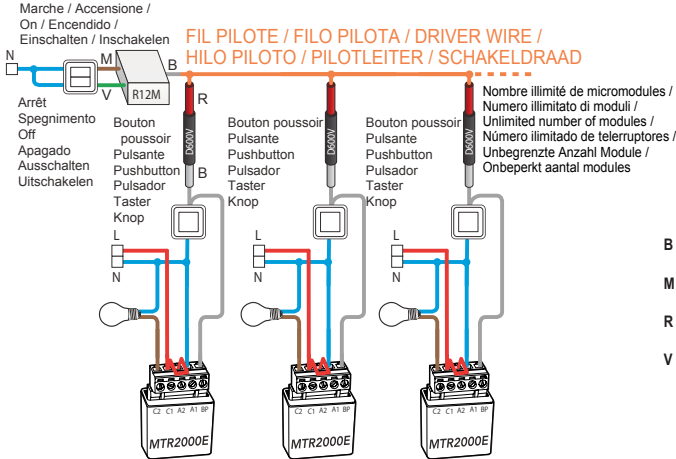


**FR :** Commun des BP à la phase (4 fils).  
**IT :** Comune Pulsanti alla fase (4 fili).  
**GB :** Pushbutton common to live (4 wires).  
**ES :** Pulsador común a la fase (4 hilos).  
**D :** Gemeinsamer Leiter der Taster auf Phase (4 Leiter).  
**NL :** Gemeensch. draad op fase-ader (4 draden).

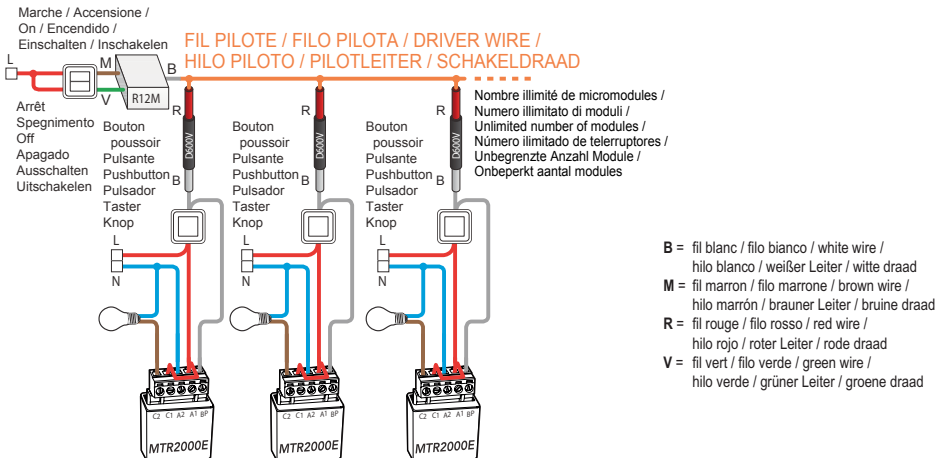


# CENTRALISATION / CENTRALIZZAZIONE / CENTRALISATION / CENTRALIZACIÓN / ZENTRALISIERUNG / GECENTRALISEERDE BEDIENING

- FR :** Câblage avec le commun des BP au neutre (3 fils).  
**IT :** Centralizzazione con pulsanti al neutro. Cablaggio a 3 fili.  
**GB :** Centralisation with pushbuttons common the neutral. 3-wire installation.  
**ES :** Centralización con pulsadores al neutro. Cableado de 3 hilos.  
**D :** Zentralisierung mit Tastern auf Nullleiter Verkabelung mit 3 Leitern.  
**NL :** Centrale bediening met knoppen op de nulader. Bedrading met 3 draden.



- FR :** Câblage avec le commun des BP à la phase (4 fils).  
**IT :** Centralizzazione con pulsanti alla fase. Cablaggio a 4 fili.  
**GB :** Centralisation with pushbuttons common to live. 4-wire installation.  
**ES :** Centralización con pulsadores a la fase. Cableado de 4 hilos.  
**D :** Zentralisierung mit Tastern auf Phase. Verkabelung mit 4 Leitern.  
**NL :** Centrale bediening met knoppen op de fase-ader. Bedrading 4 draden.



- FR :** Pour renseignements techniques consultez le site internet [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
**IT :** Per maggiori informazioni, consultate il sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
**GB :** For further information, visit [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
**ES :** Para mayor información consultar el sitio [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
**D :** Für technische Informationen: [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
**NL :** Voor meer informatie raadpleegt u de site [www.yokis.com](http://www.yokis.com)